



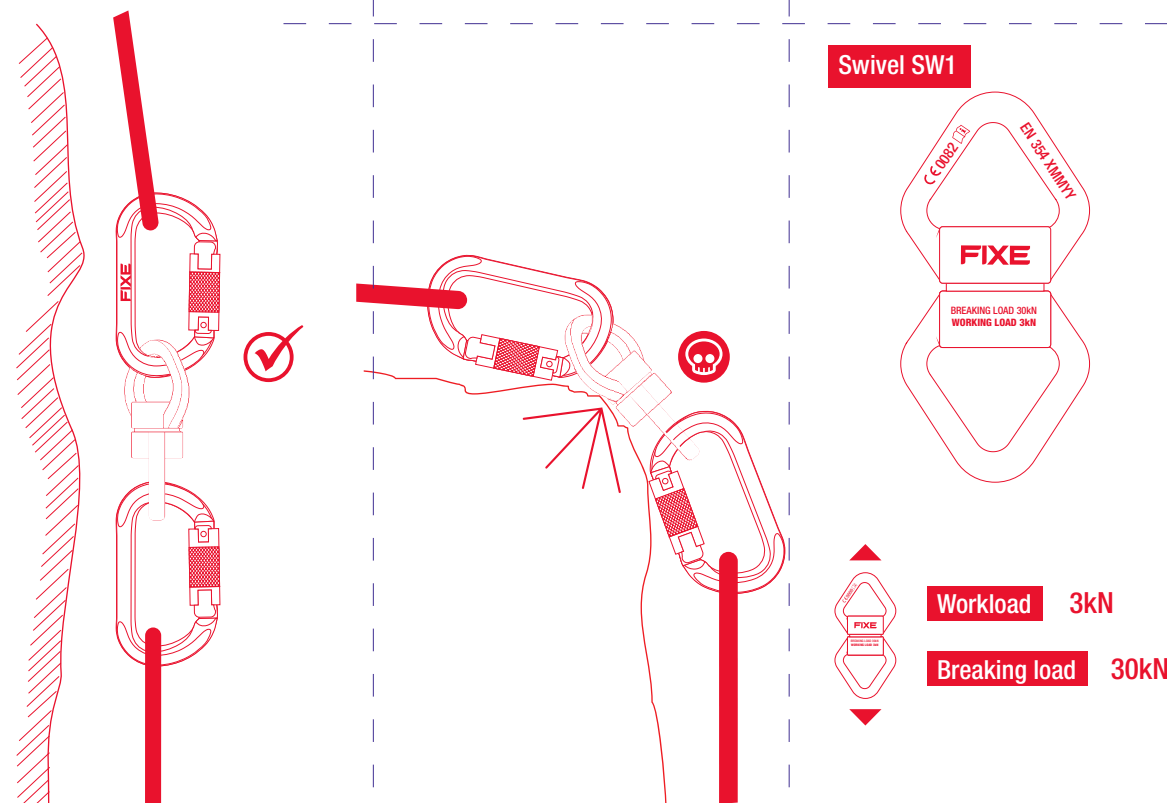
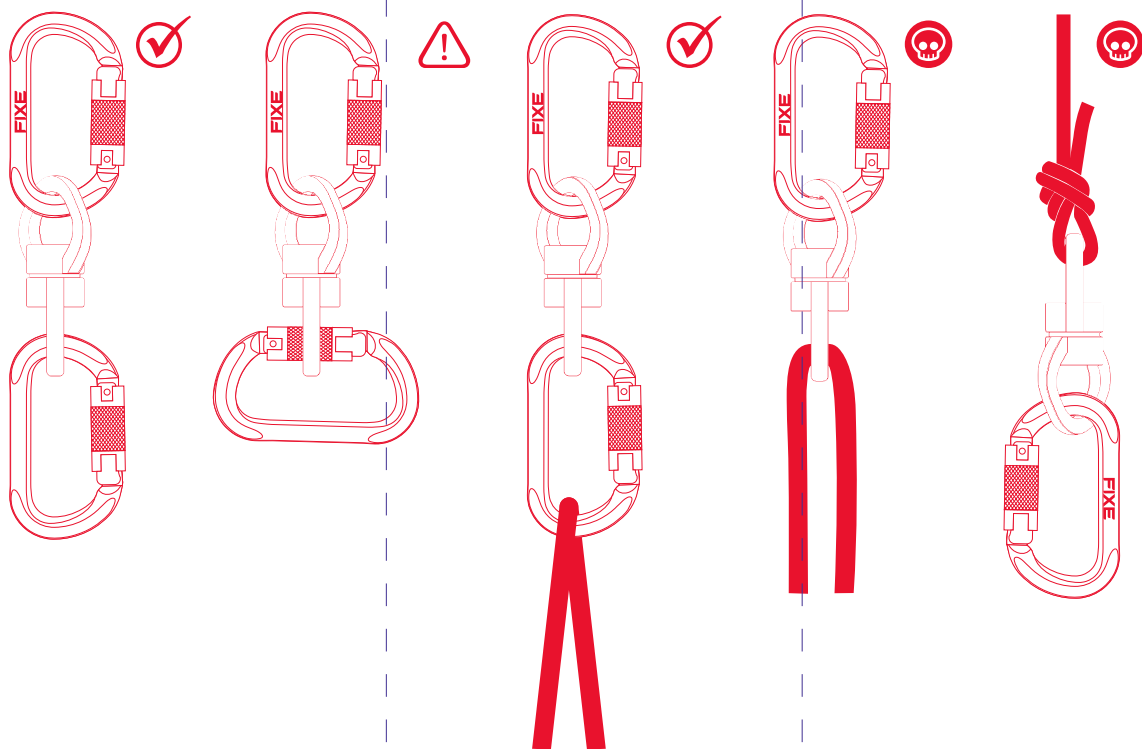
## SWIVEL WIRBEL GIRELLO EMERILLON IZADOR

fixeclimbing.com  
T. +34 938 56 00 42  
08580 - Barcelona  
Sant Quirze Besora  
Jeroni Guixà, 1

CLIMBING GEAR  
**FIXE**

(:)

CE 0082



### english

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read and keep these instructions. This product has been designed to be used in climbing, mountaineering and rescue.  
Main material: aluminum.  
All products considered PPE must be in accordance with Regulation 2016/425. Declaration of Conformity and the PPE review form can be found at [www.fixeclimbing.com](http://www.fixeclimbing.com).

The swivel is a device designed to connect two elements avoiding the curling of the rope. To connect a swivel with a belt or with an anchor it is necessary to use connectors certified under the EN 362 standard for work at height or EN 12275 for mountaineering. During installation, swivel must be kept correctly tensioned to avoid an incorrect working position of the carabiners. A load on the narrow shaft can cause the connector to break. If swivel is used in situations where it may not be tensioned, quick connections must be used (EN 362 Class Q for work at height or EN 12275 Class Q for mountaineering). Swivel must always work in line with the connectors, preventing it from resting or hitting edges or corners that may reduce its resistance. The structural anchors used must comply with standard EN795 and must offer a minimum resistance of 15kN. The swivel has not been designed and should not be used to stop a fall.

**Use:** This equipment should only be used by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism and work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point is always positioned, and that work is carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal. There must be a rescue plan in situ regarding any emergency that may appear during the activity.

The device must be used together with other products that meet the corresponding EN standards. Humidity and cold temperatures can change the dynamic behavior of this product but have no influence on its resistance. The user must minimize.

**Maintenance:** Cleaning of the metallic parts, rinse in clean water and then dry.  
**Temperature:** Always keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product.  
**Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**Storage:** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**Responsibility:** The company **FIXE climbing**, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a **FIXE climbing** product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from **FIXE climbing**, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment. If the product is sold outside the original country of destination, the reseller must provide the user manual including: way of use, maintenance, periodic review and repair; in the language of the country where the equipment will be used.

**Guarantee:** This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

**Control:** Inspect the rotation of the wheel before each use. If after cleaning, the wheel does not spin easily, the wheel axle must be lubricated with a silicone lubricant. Note: it is recommended to clean and lubricate after each use in marine environment. If after lubricating it, the defect persists, the pulley must be discarded.

**Review:** A visual check must be made before, during and after each use, this product must be examined by a competent person every 12 months. Check the legibility of the product's brands. If any of the following defects are detected in the product, it must be removed immediately:

- Rotating malfunction
- Presence of a break or crack in the metal parts
- Deformation of some metallic part
- Deep corrosion (which does not disappear after lightly scrubbing with glass paper)

**Lifetime:** The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact **FIXE climbing** or the distributor.

**Marking:**

**FIXE:** Trademark.

: Symbol.

EN354: Standard complied with by the product.

UIAA: Quality mark of the International Climbing and Mountaineering Federation (UIAA).

CE 0082: No. of the notified body that is involved in the control of the manufacturing system and EC quality: CETE APAVE, SUDEUROPE, BP 193 13322 Marseille Cedex 16 - France, no. 0082. Notified body intervening for the CE standard examination: N° 1019. WUUU, a.s., Píkarská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic.

XMMYY: Batch (X), Manufacture month (MM), Manufacture year (YY). It indicates the manufacture date and offers traceability information.

[i] : We advise the user to read the instructions and warnings.  
**XXkN:** Maximum loads in kN applicable to the product.

### español

Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Leer y conservar estas instrucciones.  
Este producto ha sido diseñado para ser utilizado en escalada, alpinismo y rescate.  
Material principal: aluminio.  
Todo producto considerado EPI debe estar acorde con la Regulación 2016/425. Tanto la Declaración de Conformidad como la Ficha de revisión de EPI's se pueden encontrar en la web [www.fixeclimbing.com](http://www.fixeclimbing.com).

El swivel es un dispositivo diseñado para conectar dos elementos evitando el rizado de la cuerda. Para conectar un swivel con una cinta o con un anclaje es necesaria la utilización de conectores certificados bajo la norma EN 362 para trabajos en altura o EN 12275 para montañismo. Durante la instalación, swivel debe mantenerse correctamente tensado para evitar una posición de trabajo incorrecta de los mosquetones. Una carga sobre el eje estrecho puede provocar la rotura del conector. Si swivel es utilizado en situaciones en las que puede no estar tensado, deben utilizarse conexiones rápidas (EN 362 Clase Q para trabajos en altura o EN 12275 Clase Q para montañismo). Swivel debe trabajar siempre alineado con los conectores evitando que descansen o golpee sobre aristas o esquinas que puedan disminuir su resistencia. Los anclajes estructurales utilizados deben responder a la norma EN795 y deben ofrecer una resistencia mínima de 15kN. El swivel no ha sido diseñado y no debe utilizarse para detener una caída.

**Utilización:** Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de éstas. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de la escalada, el alpinismo, los trabajos en altura o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. Las consecuencias de una elección o uso incorrecto, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podrían producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser médicamente capaz de controlar su propia seguridad y las situaciones de emergencia. Para los equipos anti caídas, es esencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y realizar el trabajo de forma que minimice tanto el riesgo de caídas y la altura de caída. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos; existen muchos otros y es imposible enumerar o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal. Debe existir in situ un plan de salvamiento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el Trabajo.

El dispositivo debe utilizarse junto a otros productos que cumplan las correspondientes normas EN. La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico de este producto pero no tiene influencia en su resistencia. El usuario debe minimizar

**Mantenimiento:** Limpieza de las partes metálicas, aclarar con agua limpia y secar.  
**Temperatura:** mantenga este producto siempre por debajo de 50°C para que no pueda afectar su funcionamiento.  
**Sustancias químicas:** retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que pueda alterar las características del producto.

**Almacenaje:** Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

**Responsabilidad:** La firma **FIXE climbing**, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto **FIXE climbing**. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de **FIXE climbing**, de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir este requerimiento, no utilice este equipamiento. Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones incluyendo: uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación; en la lengua del país donde se vaya a utilizar el equipo.

**Garantía:** Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

**Control:** Inspecciona la rotación de la rueda antes de cada uso. Si después de limpiarla, la rueda no da vueltas con facilidad, se debe lubricar el eje de la rueda con un lubricante de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubricar después de cada utilización en medio marino. Si después de lubricarlo, el defecto persiste, la polea debe ser desechada.

**Revisión:** Se debe realizar un control visual antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona competente cada 12 meses. Controlar la legibilidad de las marcas del producto. En caso de que se detecte algunos de los siguientes defectos en el producto, éste debe ser retirado inmediatamente:

- Mal funcionamiento de rotación
- Presencia de alguna rotura o fisura en las partes de metal
- Deformación de alguna parte metálica
- Corrosiones profundas (que no desaparezcan después de fregar ligeramente con papel de cristal)

**Vida útil:** La vida útil es ilimitada, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en el « archivo de vida útil » del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, ponerse en contacto con la sociedad **FIXE climbing** o el distribuidor.

**Marcase:**

**FIXE** : Marca comercial.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

**EN354**: Normativa que cumple el producto.

**UIA A** : Marca de calidad de la Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo.

**CE0082**: Nº de organismo notificado que interviene para el control del sistema de fabricación y calidad CE: CETE APAVE, SUDEUROPE, BP 193 13322 Marseille Cedex 16 - France, nº 0082. Organismo notificado que interviene en la examinación de la normativa CE: Nº 1019. WUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic.

**XMMYY**: Lote (X), Mes de fabricación (MM), Año de fabricación (YY). Identifica el año de fabricación y da información sobre su trazabilidad.

 [?]: Recomendación al usuario de leer las instrucciones y advertencias.

**XXkN**: Cargas máximas en KN aplicable al producto.

|                            |
|----------------------------|
| <span><span></span></span> |
| <b>français</b>            |
| <span><span></span></span> |

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : lisez et conservez cette notice.

Ce produit a été conçu pour être utilisé dans l'escalade, l'alpinisme et le sauvetage.

Matière principale: aluminium.

Tous les produits considérés comme EPI doivent être conformes au règlement 2016/425. La déclaration de conformité et la fiche d'évaluation du EPI peuvent être consultées sur le site Web www.fixeclimbing.com.

Simbolo.

L'émerillon est un dispositif conçu pour connecter deux éléments en évitant le roulage de la corde. Pour raccorder un émerillon avec une ceinture ou avec une ancre, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés selon la norme EN 362 pour le travail en hauteur ou EN 12275 pour l'alpinisme. Lors de l'installation, l'émerillon doit être maintenu correctement tendu pour éviter une position de travail incorrecte des mousquetons. Une charge sur l'arbre étroit peut provoquer la rupture du connecteur. Si l'émerillon est utilisé dans des situations où il ne risque pas d'être tendu, des connexions rapides doivent être utilisées (EN 362 Classe Q pour le travail en hauteur ou EN 12275 Classe Q pour l'alpinisme). L'émerillon doit toujours travailler en ligne avec les connecteurs, l'empêchant de se reposer ou de frapper des bords ou des coins qui pourraient réduire sa résistance. Les ancrages structuraux utilisés doivent être conformes à la norme EN795 et doivent offrir une résistance minimale de 15 kN. L'émerillon n'a pas été conçu et ne doit pas être utilisé pour arrêter une chute.

Simbolo.

**Utilisation** : Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. On doit avoir un plan de sauvetage in situ pour toute urgence pouvant survenir pendant l'activité.

Simbolo.

L'appareil doit être utilisé avec d'autres produits répondant aux normes EN correspondantes. L'humidité et les températures froides peuvent changer le comportement dynamique de ce produit mais n'ont aucune influence sur sa résistance. L'utilisateur doit minimiser.

**Entretien** : Nettoyage des parties en métal, Laver à l'eau claire et essuyer.
**Température** : Garder ce produit en dessous de 50 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.
**Agents chimiques** : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

Simbolo.

**Stockage** : Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

Simbolo.

**Responsabilité** : La société **FIXE climbing** ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit **FIXE climbing** modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de **FIXE climbing**, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement. Si le produit est vendu dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions en comprenant utilisation, maintenance, de révision périodique et de réparation; dans la langue du pays où l'équipement sera utilisé.

Simbolo.

**Garantie** : Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Simbolo.

**Control** : Inspectez la rotation de la roue avant chaque utilisation. Si après le nettoyage, la roue ne tourne pas facilement, l'axe de la roue doit être lubrifié avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: il est recommandé de nettoyer et lubrifier après chaque utilisation en milieu marin. Si après la lubrification, le défaut persiste, la poulie doit être jetée.

Simbolo.

**Révision** : Un contrôle visuel doit être effectué avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois. Vérifiez la lisibilité des marques du produit. Si l'un des défauts suivants est détecté dans le produit, il doit être immédiatement retiré:

- Dysfonctionnement tournant
- Présence d'une cassure ou d'une fissure dans les parties métalliques
- Déformation de certaines parties métalliques
- Corrosion profonde (qui ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier de verre)

Simbolo.

**Duree de vie** : La durée de vie est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit :

utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvais utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société **FIXE climbing** ou le distributeur.

|  |
|--|
| <span><span></span></span>                   |
| <b>Marquages:</b>                            |
| <b>FIXE</b> <span> </span> : Nom commercial. |
| <span><span></span></span>                   |

 : Logo.

**EN354**: norme respectéee par le produit.
**UIA A** : marque de qualité de l'Union internationale des associations d'alpinisme.
**CE0082** : n° de l'organisme notifié qui intervient pour la vérification des systèmes de fabrication et de qualité CE : CETE APAVE, SUDEUROPE, BP 193 13322 Marseille Cedex 16 - France, nº 0082. Organisme noté qui intervient dans l'examen de la norme CE: Nº 1019. WUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic.
**XMMYY** : Lot (X), Mois de fabrication (MM), année de fabrication (YY). Mention de l'année de fabrication et donne des informations sur sa traçabilité.
 [?]: Nous recommandons à l'utilisateur de lire les instructions et mises en garde.
**XXkN**: Charges maximales en KN applicables au produit.

|                            |
|----------------------------|
| <span><span></span></span> |
| <b>deutsch</b>             |
| <span><span></span></span> |

Diese Anleitungen sollen Sie über die korrekte Anwendung des Produktes während seiner gesamten Lebensdauer informieren: Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Dieses Produkt wurde für den Einsatz beim Klettern, Bergsteigen und Bergsteigen entwickelt. Alle in Betracht gezogenen Produkte müssen der Verordnung 2016/425 entsprechen. Sowohl die Konformitätserklärung als auch das Prüfungsblatt des PSA finden Sie unter www.fixeclimbing.com

Simbolo.

Der Wirbel ist ein Gerät, das zwei Elemente verbinden soll, um das Aufrollen des Seils zu vermeiden. Um ein Drehgelenk mit einem Gurt oder mit einem Anker zu verbinden, ist es notwendig, für die Arbeit in der Höhe oder nach EN 12275 für den Bergsport zertifizierte Verbinder nach EN 362 zu verwenden. Während der Mntage muss der Wirbel korrekt gespannt sein, um eine falsche Arbeitsposition der Karabiner zu vermeiden. Eine Belastung der schmalen Welle kann zum Bruch des Steckers führen. Wenn der Wirbel in Situationen verwendet wird, in denen er nicht gespannt werden kann, müssen Schnellverbindungen verwendet werden (EN 362 Klasse Q für Arbeiten in der Höhe oder EN 12275 Klasse Q für Bergsteigen). Der Schwenkarm muss immer in einer Linie mit den Anschlüssen arbeiten, damit er nicht aufliegt oder an Kanten oder Ecken anstößt, die den Widerstand verringern könnten. Die verwendeten Dübel müssen der Norm EN795 entsprechen und einen Mindestwiderstand von 15 kN aufweisen. Der Wirbel wurde nicht entworfen und sollte nicht verwendet werden, um einen Sturz zu stoppen.

Simbolo.

**Allgemeine Gebrauchsanweisung**: Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen benutzt werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanweisung ist keine Lehrschrift, welche Ihnen die Technik des Felskletterns, des Alpinismus, der Höhenarbeiten oder jeglicher ähnlicher Aktivität vermitteln soll. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine angemessene Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für welche dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede nicht korrekte Wahl bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung des Produktes können Schäden verursachen sowie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen. Der Benutzer muss demnach in der Lage sein, die eigene Sicherheit richtig einzuschätzen und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Fallsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt werden, und es darf nicht abgeändert werden. Es darf nur mit jenen Produkten gemeinsam verwendet werden, die dafür geeignet sind und den Europäischen Normen (EN) entsprechen, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils der Ausrüstung geachtet werden muss. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele von falschen Anwendungen dargestellt. Es gibt aber noch viele andere unsachgemäße Anwendungsmöglichkeiten, die in Ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Wenn möglich sollte dieses Produkt als ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden. Es muss einen Rettungsplan für jeden Notfall geben, der während der Arbeit auftreten kann.

Simbolo.

Das Gerät muss zusammen mit anderen Produkten verwendet werden, die die entsprechenden EN-Normen erfüllen. Feuchtigkeit und kalte Temperaturen können das dynamische Verhalten dieses Produktes verändern, haben aber keinen Einfluss auf dessen Beständigkeit.

**Wartung**: Reinigung der Metallteile, Spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser und trocknen Sie diese ab.
**Temperatur**: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, soll es nicht Temperaturen über 50°C ausgesetzt werden.
**Chemische Substanzen**: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

Simbolo.

**Lagerung**: Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen auf.

Simbolo.

**Verantwortung**: Die **FIXE climbing**-Gesellschaft und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, welche auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten **FIXE climbing**-Produkten zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, die Gebrauchsanweisung zu beachten und zu verstehen, welche die korrekte und sichere Anwendung eines jeden von oder über **FIXE climbing** gelieferten Produktes beschreibt sowie zu kontrollieren, ob das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Überlegen Sie vor Gebrauch der Ausrüstung, wie im Falle einer Notsituation eine eventuelle Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstand nicht benutzen.

Simbolo.

**Garantie**: **FIXE climbing** gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahre bei Material- und Fabrikationsfehlern. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, die unsachgemäße Lagerung, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

Simbolo.

**Kontrolle**: Überprüfen Sie die Drehung des Rades vor jedem Gebrauch. Wenn sich das Rad nach der Reinigung nicht leicht dreht, muss die Radachse mit einem Silikonschmiermittel geschmiert werden. Hinweis: Es wird empfohlen, nach jedem Gebrauch in Meeresumgebung zu reinigen und zu schmieren. Wenn nach dem Schmieren der Defekt weiter besteht, muss die Riemenscheibe

entsorgt werden.

Simbolo.

**Überarbeitung**: Vor, während und nach jedem Gebrauch muss eine Sichtprüfung durchgeführt werden. Dieses Produkt muss alle 12 Monate von einer sachkundigen Person untersucht werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Marken des Produkts. Wenn einer der folgenden Fehler im Produkt festgestellt wird, muss er sofort entfernt werden:

- Rotierende Fehlfunktion
- Vorhandensein eines Bruches oder Risses in den Metallteilen
- Verformung eines metallischen Teils
- Tiefenkorrosion (die nach leichtem Schrubben mit Glaspapier nicht verschwindet)

Simbolo.

**Lebensdauer**: Die Lebensdauer ist unbegrenzt. Dies gilt jedoch nicht, wenn Schäden auftreten die das Gerät außer Betrieb setzen oder das Gerät nicht, einmal alle 12 Monat einer Überprüfung unterzogen wird. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abschaben und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, nehmen Sie das Produkt aus der Verwendung und setzen mit **FIXE climbing** oder dem insprechendem Verkäufer in Verbindung. Wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungsortes verkauft wird, muss der Wiederverkäufer Anweisungen zur Verwendung, Wartung, regelmäßigen Überprüfung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet wird.

|  |
|--|
| <span><span></span></span>                 |
| <b>Markierung:</b>                         |
| <b>FIXE</b> <span> </span> : Handelsmarke. |
| <span><span></span></span>                 |

 : Symbol.

**EN354**: Richtlinie, die mit dem Produkt übereinstimmt.
**UIA A** : Gütezeichen der Internationalen Union der Alpinismusvereinigungen (UIAA).
**CE0082**: Nr. der Benannten Stelle, die bei dem Kontrollsystem der Herstellung und der CE-Qualitätssicherung beteiligt ist: CETE APAVE, SUDEUROPE, BP 193 13322 Marseille Cedex 16 - France, nº 0082. Frankreich. Benannte Stelle, die für die CE-Normenprüfung eingreift: Nº 1019. WUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic.
**XMMYY**: Chargennummer (X), Monat (MM), Herstellungsjahr (YY). Sie gibt das Baujahr an und gibt Auskunft über die Rückverfolgbarkeit.
 [?]: Hinweis an den Benutzer, die Anweisungen und Warnungen zu lesen.
**XXkN**:Maximale Belastungen in KN, die für das Produkt gelten.

|                            |
|----------------------------|
| <span><span></span></span> |
| <b>italiano</b>            |
| <span><span></span></span> |

Simbolo.

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete e conservate queste istruzioni. Questo prodotto è stato progettato per l'uso in arrampicata, alpinismo e soccorso. Tutti i prodotti considerati DPI devono essere conformi al Regolamento 2016/425. Sia la dichiarazione di conformità che il foglio di revisione del DPI sono disponibili su www.fixeclimbing.com.

Simbolo.

Il girevole è un dispositivo progettato per collegare due elementi evitando l'arricciamento della corda. Per collegare una girella con una cintura o un'ancora è necessario utilizzare connettori certificati secondo la norma EN 362 per il lavoro in altezza o EN 12275 per l'alpinismo. Durante l'installazione, la girella deve essere tenuta in tensione correttamente per evitare una posizione di lavoro errata dei moschettoni. Un carico sull'albero stretto può causare la rottura del connettore. Se il girevole viene utilizzato in situazioni in cui potrebbe non essere teso, devono essere utilizzati collegamenti rapidi (EN 362 Classe Q per lavori in altezza o EN 12275 Classe Q per alpinismo). La girella deve sempre funzionare in linea con i connettori, evitando che si blocchi o colpisca bordi o angoli che potrebbero ridurre la sua resistenza. Gli ancoraggi strutturali utilizzati devono essere conformi alla norma EN795 e devono offrire una resistenza minima di 15 kN. La girella non è stata progettata e non deve essere utilizzata per fermare una caduta.

Simbolo.

**Utilizzo**: Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo, dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accord alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. Ci deve essere un piano di salvataggio in atto per quanto riguarda eventuali emergenze che possono sorgere durante il lavoro.

Simbolo.

Il dispositivo deve essere utilizzato insieme ad altri prodotti che soddisfano i corrispondenti standard EN. L'umidità e le basse temperature possono modificare il comportamento dinamico di questo prodotto, ma non hanno alcuna influenza sulla sua resistenza.

**Manutenzione**: Pulizia delle parti tessili e plastiche, lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.
**Pulizia delle parti metalliche**: lavare con acqua dolce ed asciugare|
**Temperatura**: mantenere questo prodotto al di sotto di 50°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

Simbolo.

**Conservazione**: Conservare il prodotto dismballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

Simbolo.

**Responsabilità**: La società **FIXE climbing**, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto **FIXE climbing** modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da lo attraverso **FIXE climbing**, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle

Simbolo.

vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

Simbolo.

**Garanzia**: Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Simbolo.

**Controllo**: Ispezionare la rotazione della ruota prima di ogni utilizzo. Se dopo la pulizia, la ruota non gira facilmente, l'asse ruota deve essere lubrificato con un lubrificante al silicone. Nota: si raccomanda di pulire e lubrificare dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo averlo lubrificato, il difetto persiste, la puleggia deve essere eliminata.

Simbolo.

**Rassegna**: Un controllo visivo deve essere effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente ogni 12 mesi. Verifica la leggibilità dei marchi del prodotto. Se uno qualsiasi dei seguenti difetti viene rilevato nel prodotto, deve essere rimosso immediatamente:

- Malfunzionamento rotante
- Presenza di una rottura o rottura nelle parti metalliche
- Deformazione di alcune parti metalliche
- Corrosione profonda (che non scompare dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

Simbolo.

**Durata di vita**: La durata di vita è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società **FIXE climbing** o il distributore. Se il prodotto viene venduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, la manutenzione, la revisione periodica e la riparazione nella lingua del paese in cui verrà utilizzata l'apparecchiatura.

|   |
|---|
| <span><span></span></span>                        |
| <b>Marcatura:</b>                                 |
| <b>FIXE</b> <span> </span> : Marchio di fabbrica. |
| <span><span></span></span>                        |

 : Simbolo.

**EN354**: Normativa soddisfatta dal prodotto.
**UIA A** : Marchio di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche.
**CE0082**: Nº di organismo notificado coinvolto nel controllo del sistema di fabbricazione e qualità CE: CETE APAVE, SUDEUROPE, BP 193 13322 Marseille Cedex 16 - France, nº 0082. Organismo notificado che interviene per l'esame standard CE: Nº 1019. WUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic.
**XMMYY**: Lotto (X), Mese di fabbricazione (WW), Anno di fabbricazione (YY). Questa identifica l'anno di fabbricazione e fornisce informazioni sulla sua tracciabilità.
 [?]: Raccomandazione all'utente di leggere le istruzioni e le avvertenze.
**XXkN**: Carichi massimi in KN applicabili al prodotto.

|                            |
|----------------------------|
| <span><span></span></span> |
| <b>español</b>             |
| <span><span></span></span> |

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.

Simbolo.